

**Protection Center**

420/500/675



**Installation and  
user manual**

**English  
Français  
Deutsch  
Italiano  
Español  
Nederlands  
Português  
Ελληνικά  
Polski**

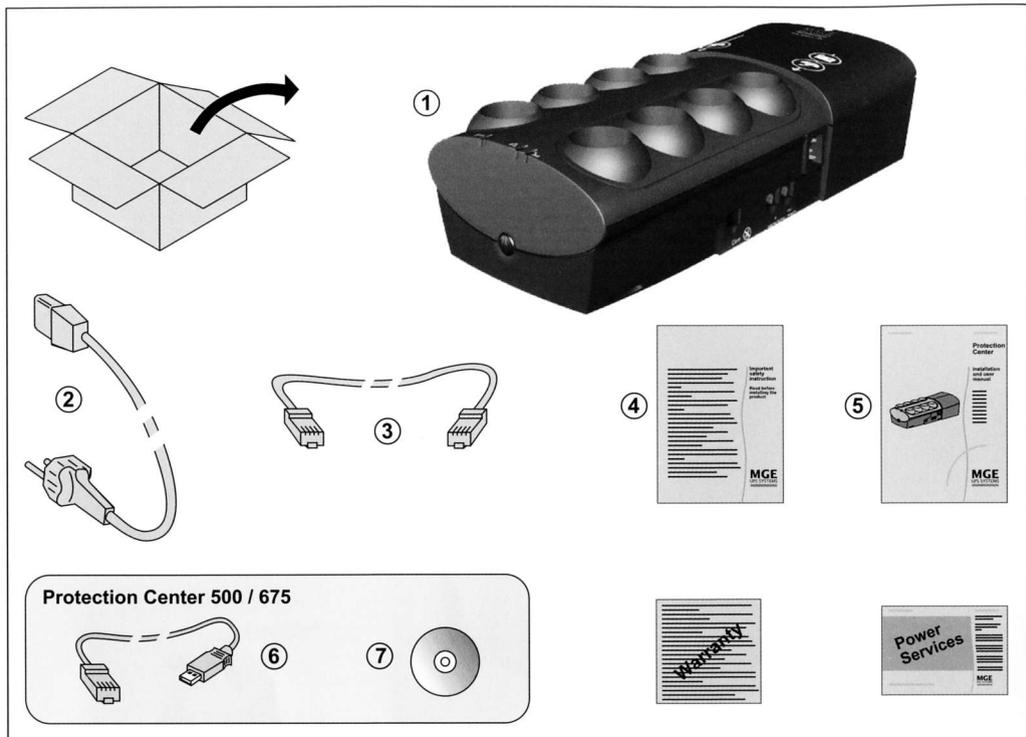
**عربي**

**РУССКИЙ**

THE UNINTERRUPTIBLE POWER PROVIDER

**MGE**  
UPS SYSTEMS

## Packaging



## Caution!

► Before installing the **Protection Center**, read the booklet (4) containing the safety instructions to be respected. Then follow the instructions given in this manual (5).

► Avant l'installation de **Protection Center**, lire le livret (4) qui présente les consignes de sécurité à respecter. Suivre ensuite les instructions du présent manuel (5).

► Vor Installation des **Protection Center** die im Heft (4) genannten Sicherheitsvorschriften lesen. Anschließend die Anweisungen im vorliegenden Handbuch (5) befolgen.

► Prima dell'installazione del **Protection Center**, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate sul libretto (4). In seguito, attenersi alle istruzioni riportate sul presente manuale (5).

► Antes de la instalación del **Protection Center**, leer el manual (4) que presenta las instrucciones de seguridad a cumplir. A continuación, seguir las instrucciones del presente manual (5).

► Lees voordat u het **Protection Center** gaat installeren eerst de veiligheidsinstructies in boekje (4). Volg daarna de instructies van deze handleiding (5).

► Antes da instalação do **Protection Center**, ler o caderno (4) onde constam as instruções de segurança a respeitar. Depois, seguir as instruções do presente manual (5).

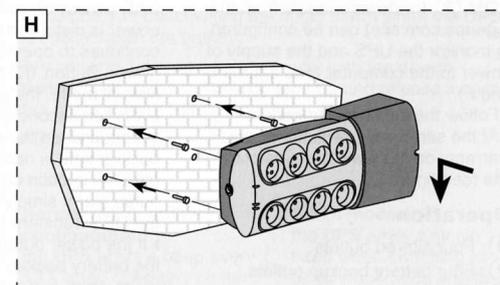
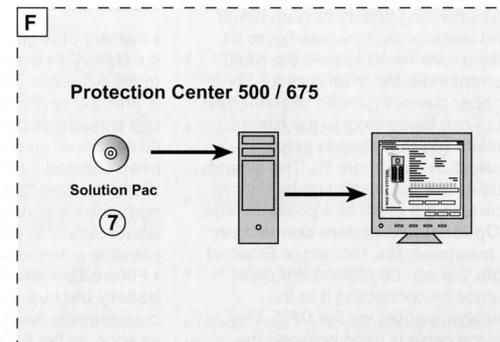
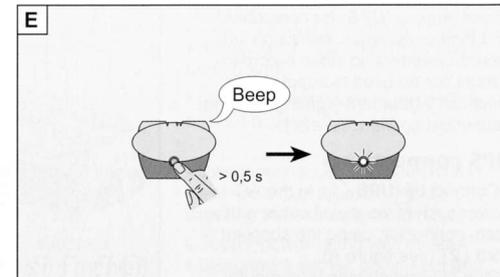
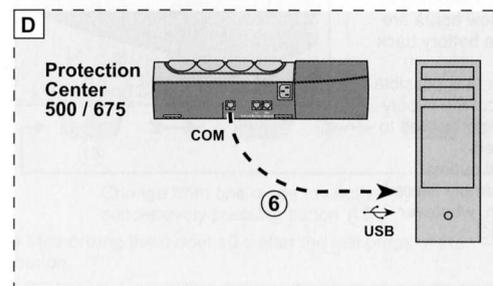
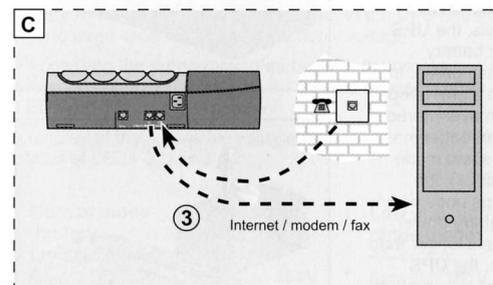
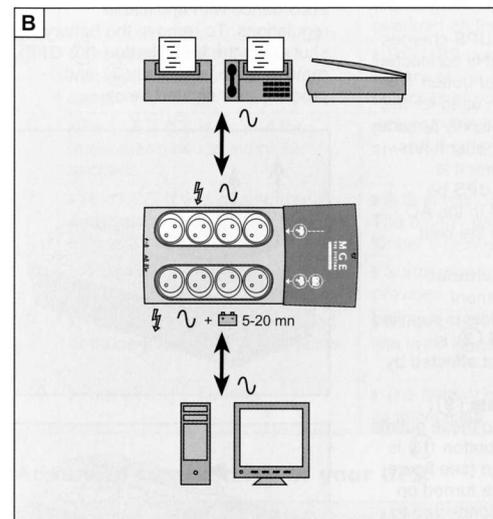
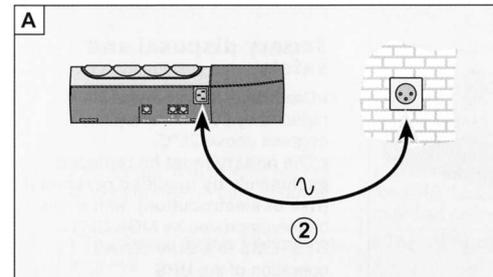
► Πριν την εγκατάσταση του **Protection Center**, διαβάστε το φυλλάδιο (4) με τις συμβουλές ασφαλείας που πρέπει να τηρείτε. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης αυτού του φυλλαδίου (5).

► Przed zainstalowaniem **Protection Center**, nale'y przeczyta'ć instrukcj' (4), która zawiera niezb'odne zalecenia bezpiecze'stwa. Nast'pnie nale'y zapozna'ć si' z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji (5).

قبل تركيب وحدة الحماية يجب الرجوع للنشرة (4) التي تعطي تحذيرات الأمان التي يجب التقيد بها ثم اتبع التعليمات الموجودة في النشرة الحالية رقم (5).

► Перед установкой **Источника Бесперебойного Питания (АСИ)** прочитайте инструкцию (4) с правилами по технике безопасности, которые необходимо соблюдать. Затем следуйте указаниям настоящего руководства (5).

## Quick start



Product representations not legally binding.

## Conditions d'utilisation

► Cet appareil est une Alimentation Sans Interruption (ASI) conçue pour alimenter un ordinateur et ses périphériques, des appareils de TV, HI-FI, Vidéo, à l'exclusion de tout autre appareil électrique (éclairage, chauffage, électroménager...).

## Raccordement de l'ASI

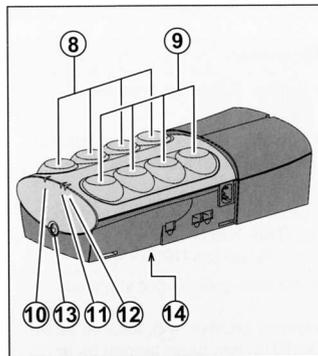
► Raccorder l'ASI (1) au réseau électrique sur une prise murale avec terre, à l'aide du cordon (2) fourni (voir figure A).

► Connecter les prises des appareils critiques (ordinateur, écran, modem...) sur les prises secourues par la batterie (9) et protégées contre les surtensions (voir figure B), en ne dépassant pas le courant indiqué en Ampères.

► Les autres appareils (imprimante, scanner, fax...) peuvent être branchés sur les prises filtrées et protégées contre les surtensions (8) (voir figure B); les prises filtrées ne sont pas secourues en cas de coupure de courant.

► **Liaison Fax/Modem facultative :** la ligne téléphone, fax, modem, Ethernet... peut être protégée contre les surtensions en la raccordant de la prise téléphonique murale à l'ASI avec le cordon de l'appareil à protéger et à l'aide du cordon (3) fourni de l'ASI vers cet appareil, comme indiqué figure C.

► **Liaison COM facultative :** les appareils de puissance 500 VA et 675 VA peuvent être raccordés à l'ordinateur via le cordon spécifique USB (6) fourni. Les logiciels disponibles sur le CD-Rom (7) (ou téléchargeables sur le site web [www.mgeups.com](http://www.mgeups.com)) peuvent être installés afin de contrôler l'ASI et l'alimentation électrique de l'ordinateur (voir figures D et F).  
 ▢ Suivre la procédure affichée.  
 ▢ Procéder également à l'enregistrement de la carte de garantie sur le site web [www.mgeups.com](http://www.mgeups.com) (voir figure G).



► **Charge batterie :** l'ASI charge sa batterie dès qu'elle est connectée au réseau électrique quel que soit l'état du bouton (13). A la première utilisation, la batterie ne donne sa pleine autonomie qu'après une recharge de 8 heures. Pour conserver la meilleure autonomie, il est conseillé de laisser l'ASI branchée en permanence sur le réseau électrique.

► **Prises filtrées (8) non secourues :** les appareils raccordés sur ces prises sont alimentés dès que le câble d'entrée (2) est branché sur une prise murale. Le bouton (13) ne les commande pas.

► **Prises secourues (9) :** les appareils raccordés sur ces prises sont alimentés dès que le bouton (13) est enfoncé (position marche) et allumé en vert (voir figure E). Ces prises peuvent être mises en marche même si l'ASI n'est pas connectée au réseau électrique (bouton (13) clignotant).

► **Perturbation du réseau électrique :** si la tension de ce réseau est mauvaise ou absente, l'ASI continue à fonctionner sur batterie : le bouton (13) clignote en vert. En mode normal, l'alarme sonore émet un signal toutes les 10 secondes, puis toutes les 3 secondes lorsque la fin d'autonomie batterie approche. En mode silence (voir § ajustements), l'alarme sonore émet un bip au passage sur batterie.

► Si la durée de la coupure du réseau électrique dépasse l'autonomie batterie, l'ASI s'arrête puis redémarre automatiquement au retour du réseau électrique. Après décharge complète, quelques heures sont nécessaires pour restaurer l'autonomie complète.  
 ► Par souci d'économie d'énergie, le bouton (13) peut être utilisé pour couper l'alimentation électrique des appareils raccordés sur les prises secourues.

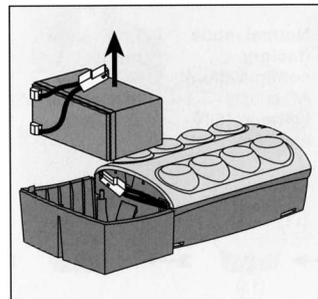
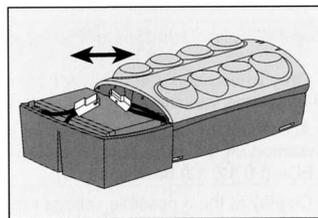
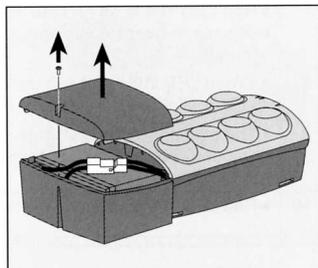
► **Protection contre les surtensions :** toutes les prises, secourues ou non, en bénéficient quel que soit l'état du bouton (13).  
 ► **Arrêt des prises secourues (9) :** appuyer plus de 2 secondes sur le bouton (13).

## Rebut et sécurité batterie

► **Attention :** la durée de vie de la batterie décroît de moitié tous les 10°C au-dessus de 25°C.

► **La batterie ne peut être remplacée que par du personnel qualifié (risque d'électrocution) et par une batterie autorisée par MGE UPS SYSTEMS afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.**

► Le rebut de la batterie doit être réalisé conformément à la législation en vigueur. Pour extraire la batterie, arrêter l'appareil (bouton (13) éteint), débrancher le cordon (2), et procéder comme suit :



## Utilisation

- (8) : 4 prises filtrées.
- (9) : 4 prises secourues par batterie.
- (10) : Voyant allumé, protection anti-surtensions active sur les 8 prises.
- (11) : Voyant allumé, défaut de l'ASI.
- (12) : Voyant allumé, surcharge en sortie des prises secourues.
- (13) : Bouton de mise en service ou d'arrêt des prises secourues.
- (14) : Disjoncteur de protection.

**Dépannage** (Pour toute information, consulter le site [www.mgeups.com](http://www.mgeups.com) ou notre Service Après-Vente)

Symptôme	Diagnostic	Remède
1 ► Les prises secourues (9) ne sont pas alimentées.	► Le bouton (13) n'est pas enfoncé.	► Appuyer sur le bouton (13) et vérifier qu'il s'est allumé en vert.
2 ► Les appareils raccordés ne sont plus alimentés lors d'une coupure du réseau électrique.	► Les appareils ne sont pas raccordés sur les prises secourues (9).	► Raccorder ces appareils sur les prises secourues (9).
3 ► Le réseau électrique est présent mais l'ASI fonctionne sur sa batterie.	► Le disjoncteur (14) placé sous l'ASI s'est ouvert pour cause de surcharge excessive en sortie de l'ASI.	► Débrancher l'appareil en cause en sortie et réarmer le disjoncteur (14) en appuyant sur son bouton.
4 ► Les prises filtrées (8) ne sont pas alimentées.	► La prise murale n'est pas alimentée.  ► Le disjoncteur (14) placé sous l'ASI s'est ouvert pour cause de surcharge excessive en sortie de l'ASI.	► Rétablir l'alimentation de la prise murale.  ► Débrancher l'appareil en cause en sortie et réarmer le disjoncteur (14) en appuyant sur son bouton.
5 ► Le bouton vert (13) clignote fréquemment et l'alarme sonore fonctionne.	► L'ASI fonctionne fréquemment sur batterie car le courant fourni par la prise murale est de mauvaise qualité.	► Faire vérifier l'installation électrique par un professionnel ou changer de prise.
6 ► Le voyant rouge (12) est allumé et l'alarme sonore émet un signal toutes les 30 secondes.	► L'ASI subit une surcharge sur les prises secourues (9).	► Débrancher l'appareil en cause des prises secourues (9).
7 ► Le voyant rouge (11) est allumé et l'alarme sonore émet un signal toutes les 30 secondes.	► L'ASI a subi un défaut. Les prises secourues (9) ne sont plus alimentées.	► Faire appel au service après vente.
8 ► Le voyant vert (10) est éteint et les prises (8) sont alimentées.	► La protection contre les surtensions n'est plus assurée.	► Faire appel au service après vente.
9 ► La ligne téléphonique est perturbée ou l'accès du modem est impossible.	► La protection contre les surtensions de la ligne téléphonique n'est plus assurée.	► Débrancher la ligne téléphonique de la prise murale. ► Faire appel au service après vente.
10 ► Le voyant rouge (11) clignote.	► La batterie a atteint sa fin de vie.	► Faire remplacer la batterie.

## Personnalisation avancée de votre ASI :

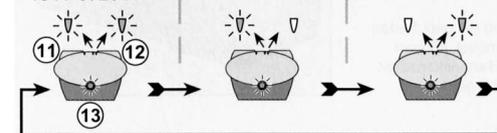
### Sensibilité aux variations du réseau électrique d'entrée

► **A utiliser uniquement** en cas de fréquents passages sur batterie de l'ASI du fait de variations importantes de la tension du réseau électrique d'entrée.

► Accès au mode de programmation : appareil à l'arrêt, maintenir le bouton (13) appuyé pendant 6 s et le relâcher après l'allumage des voyants (11) (12) (13).

► Affichage des 3 plages possibles de tension suivant l'état des voyants (11) et (12) :

Mode normal (configuration usine) :	Mode étendu bas :	Mode étendu bas et haut :
réseau d'entrée compris entre 184V et 264V	réseau d'entrée compris entre 161V et 264V	réseau d'entrée compris entre 161V et 284V



Changement de mode par appuis successifs sur le bouton (13).

► Mémorisation du mode après 10 s sans appui.

### Alarme sonore

► Possibilité de désactiver l'alarme sonore lorsque l'ASI fonctionne sur batterie.

► Accès au mode de programmation : appareil à l'arrêt, maintenir le bouton (13) appuyé pendant 11 s et le relâcher au fonctionnement de l'alarme sonore.

► Obtention des 2 modes possibles de l'alarme sonore :

Mode normal (configuration usine) :	Mode silence :
l'ASI émet un bip toutes les 10 s en fonctionnement sur batterie.	l'ASI émet un seul bip au passage sur batterie puis reste silencieuse.

► **Mode normal activé :** programmation par un bip continu.

► **Mode silence activé :** programmation par un bip toutes les secondes.

Changement de mode par appuis successifs sur le bouton (13).

► Mémorisation du mode après 5 s sans appui.

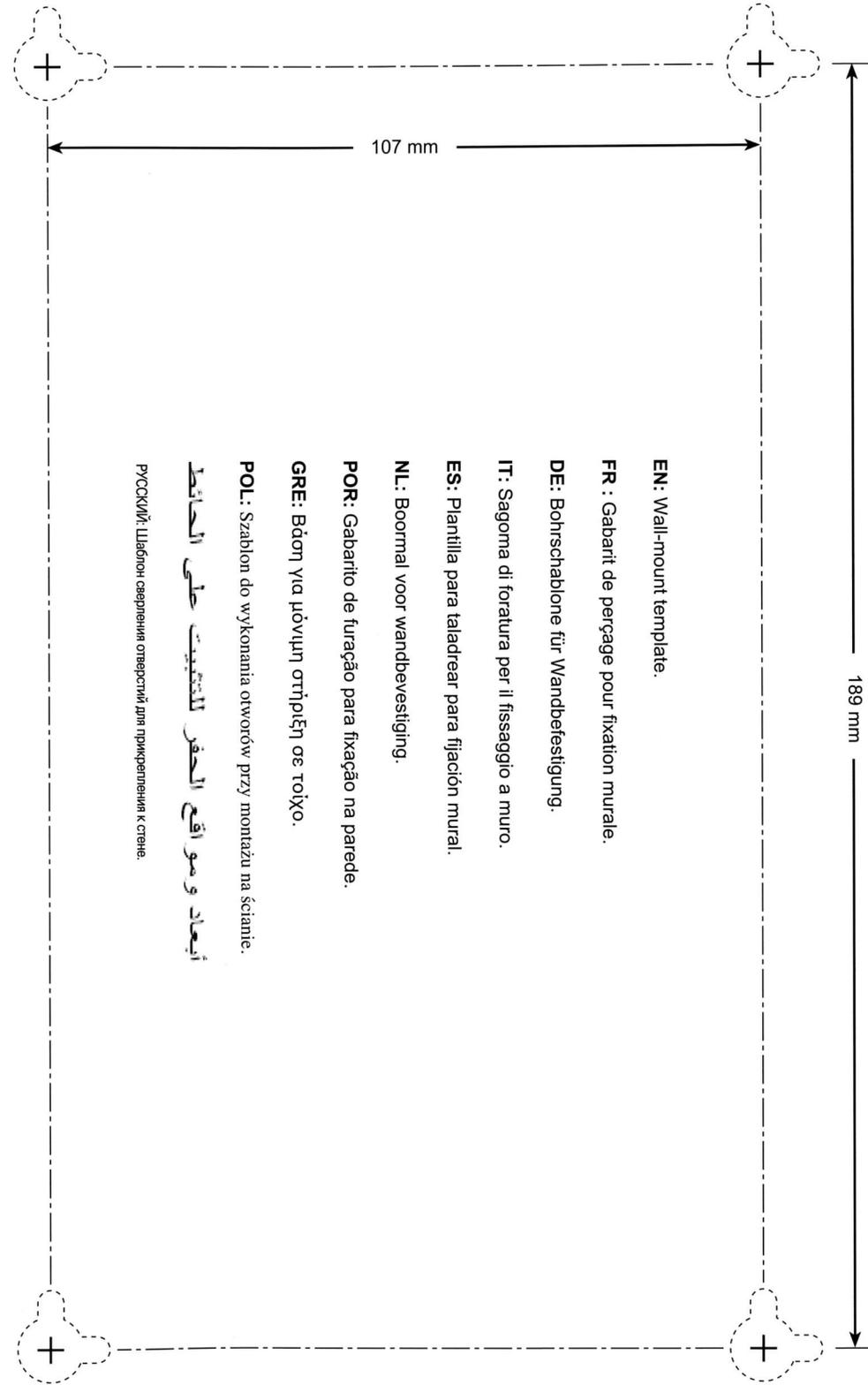
## Technical characteristics

	Protection Center 420	Protection Center 500	Protection Center 675
▶ UPS power	420 VA / 250 W	500 VA / 300 W	675 VA / 400 W
▶ Nominal input voltage	184 V - 264 V, adjustable to 161 V - 284 V		
▶ Input frequency	50/60 Hz (46 - 70 Hz working range)		
▶ Voltage/frequency of battery backup outlets in battery mode	230 V ± 7% (50/60 Hz ± 1 Hz) with pseudosinusoidal wave		
▶ Total output current for the 8 outlets	10 A max		
▶ Output current of battery backup outlets (9)	1.8 A max	2.2 A max	2.9 A max
▶ Leakage current	0.06 mA		
▶ Input protection	10 A resettable circuit breaker		
▶ Transfer time	5 ms typical		
▶ Telephone surge protection	Tel, ISDN, ADSL, Ethernet		
▶ Sealed lead-acid battery	12 V, 7 Ah	12 V, 7 Ah	12 V, 9 Ah
▶ Automatic battery test	Once a week		
▶ Average battery life	4 years typical, depending on number of discharge cycles and temperature		
▶ Operating temperature	0 to 35°C		
▶ Storage temperature	-25°C to +55°C		
▶ Operating relative humidity	0 to 85%		
▶ Operating elevation	0 to 3000 m		
▶ Safety standards	IEC 60950-1, IEC 62040-1-1, CE certified		
▶ Electromagnetic compatibility standards	IEC 62040-2 *		
▶ Warranty	2 years		

(\* **Warning:** This is a class A-UPS product. In a domestic environment, this product may cause radio interference, in which case, the user may be required to take additional measures.

## Performances tested according to IEC 61643-1 (class 3) standard for 8/20 μs surge wave

AC input source protection	
▶ Uoc	5 kV (Protection Center 420/500) / 6 kV (Protection Center 675)
▶ Up	1.7 kV (Protection Center 420/500) / 1.1 kV (Protection Center 675)
▶ In	2.5 kA
▶ Imax	8 kA
Dielectric isolation	
▶ AC Ground	2500 Vac, 50 Hz
▶ AC / TEL	3000 Vac, 50 Hz
▶ AC + Ground / Screw	4000 Vac, 50 Hz
▶ Tel / Ground	1000 Vac, 50 Hz
Temporary overvoltage (TOV)	
▶ Uc	250 Vac
▶ Ut	400 Vac
▶ TOV	1450 Vac
Load-side surge withstand capability	
▶ Uoc	6.6 kV
▶ Up	1.5 kV
▶ In	2.5 kA
Energy dissipation	
	525 Joules



РУССКИЙ: Шаблон сверления отверстий для крепления к стене.

أبعاد ومواقع الحفر للتثبيت على الحائط

POL: Szablon do wykonania otworów przy montażu na ścianie.

GRE: Βάση για μόνιμη στήριξη σε τοίχο.

POR: Gabarito de furação para fixação na parede.

NL: Boormat voor wandbevestiging.

ES: Plantilla para taladrar para fijación mural.

IT: Sagoma di foratura per il fissaggio a muro.

DE: Bohrschablone für Wandbefestigung.

FR : Gabarit de perçage pour fixation murale.

EN: Wall-mount template.

189 mm

**MGE UPS SYSTEMS**

---

T H E U N I N T E R R U P T I B L E P O W E R P R O V I D E R

140, Avenue Jean Kuntzmann  
ZIRST - Montbonnot St Martin  
38334 - Saint Ismier Cedex - France  
[www.mgeups.com](http://www.mgeups.com)

**3400745300-AE**

**M G E**  
UPS SYSTEMS

